

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

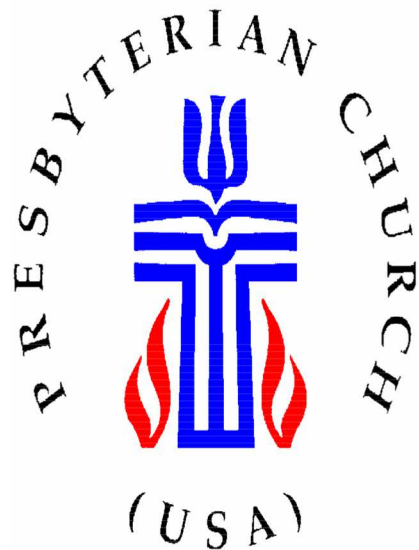
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

*One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all*  
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

## 主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年四月廿一日

The Twenty-first Day of April 2024

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#7 『榮耀大君王歌』 "O WORSHIP THE KING ALL GLORIOUS ABOVE"	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	約翰福音 John 4: 23-24	坐
		時候將到, 如今就是了, 那真正拜父的, 要用心靈和誠實拜祂, 因為父要這樣的人拜祂。上帝是個靈。所以拜祂的, 必須用心靈和誠實拜祂。 Yet a time is coming and has now come when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for they are the kind of worshippers the Father seeks. God is spirit, and His worshippers must worship in spirit and truth.	
牧 禱	PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#619 『求主操舵歌』 "JESUS, SAVIOR, PILOT ME"	立
啓 應	RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 80: 1-7	坐
獻 詩	ANTHEM		詩班 CHOIR 坐
		『主是我所愛』 "HE'S THE ONE I LOVE"	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	約翰一書 1 John 3:16-24	坐
講 道	SERMON	『心得安穩』 "SET OUR HEARTS AT REST"	坐
榮 耀	*GLORIA PATRI		立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Worship Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣	*DISMISSAL	方李芳執事 Deacon Frances Fong 願你們平安入世去愛主及服侍主。阿們。 Go in peace into the world to love and serve the Lord. Amen!	立
阿 們	*AMEN	#675	立
唱 詩	*HYMN	#355 『常住愛中歌』 "IN HEAVENLY LOVE ABIDING"	立

\*please stand

在崇拜前, 請將手提電話響鬧裝置調至靜音, 讓我們一同安靜敬拜主。

## 獻 花

婦女部成立八十五週年

### 啟應文：詩篇 80 篇 1-7 節

主席啟：領約瑟如領羊群之以色列的牧者啊，求祢留心聽！  
坐在二基路伯上的啊，求祢發出光來！

會眾應：在以法蓮，便雅憫，瑪拿西前面施展祢的大能，  
來救我們。

啟：上帝啊，求祢使我們回轉，使祢的臉發光，我們  
便要得救。

應：耶和華-萬軍之上帝啊，祢向祢百姓的禱告發怒，  
要到幾時呢？

啟：祢以眼淚當食物給他們吃，又多量出眼淚給他們  
喝。

應：祢使鄰邦因我們紛爭；我們的仇敵彼此戲笑。

同讀：萬軍之上帝啊，求祢使我們回轉，使祢的臉發光，  
我們便要得救。

### Responsive Reading: Psalm 80: 1-7

- 1 Hear us, Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock. You who sit enthroned between the cherubim, shine forth
- 2 before Ephraim, Benjamin and Manasseh. Awaken your might; come and save us.
- 3 Restore us, O God; make your face shine on us, that we may be saved.
- 4 How long, LORD God Almighty, will your anger smolder against the prayers of your people?
- 5 You have fed them with the bread of tears; you have made them drink tears by the bowlful.
- 6 You have made us an object of derision to our neighbors, and our enemies mock us.
- 7 Restore us, God Almighty; make your face shine on us, that we may be saved.

## 講道經文：約翰一書 3: 16-24

<sup>16</sup> 主為我們捨命，我們從此就知道何為愛，我們也當為弟兄捨命。

<sup>17</sup> 凡有世上財物的，看見弟兄窮乏，卻塞住憐恤的心，愛上帝的心怎能存在他裡面呢？<sup>18</sup> 小子們哪，我們相愛，不要只在言語和舌頭上，總要在行為和誠實上。<sup>19</sup> 從此，就知道我們是屬真理的，並且我們的心在上帝面前可以安穩。<sup>20</sup> 我們的心若責備我們，上帝比我們的心大，一切事沒有不知道的。<sup>21</sup> 親愛的弟兄啊，我們的心若不責備我們，就可以向上帝坦然無懼了。<sup>22</sup> 並且我們一切所求的就從祂得著，因為我們遵守祂的命令，行祂所喜悅的事。<sup>23</sup> 上帝的命令就是叫我們信祂兒子耶穌基督的名，且照祂所賜給我們的命令彼此相愛。<sup>24</sup> 遵守上帝命令的，就住在上帝裡面，上帝也住在他裡面。我們所以知道上帝住在我們裡面，是因祂所賜給我們的聖靈。

### Scripture Lesson: 1 John 3:16-24

<sup>16</sup> This is how we know what love is: Jesus Christ laid down His life for us. And we ought to lay down our lives for our brothers and sisters. <sup>17</sup> If anyone has material possessions and sees a brother or sister in need but has no pity on them, how can the love of God be in that person? <sup>18</sup> Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth. <sup>19</sup> This is how we know that we belong to the truth and how we set our hearts at rest in His presence: <sup>20</sup> If our hearts condemn us, we know that God is greater than our hearts, and He knows everything. <sup>21</sup> Dear friends, if our hearts do not condemn us, we have confidence before God <sup>22</sup> and receive from Him anything we ask because we keep his commands and do what pleases Him. <sup>23</sup> And this is his command: to believe in the name of His Son, Jesus Christ, and to love one another as He commanded us. <sup>24</sup> The one who keeps God's commands lives in Him, and He in them. And this is how we know that He lives in us: We know it by the Spirit He gave us.

## 詩班獻詩歌詞

### 主是我所愛 (He's the One I Love)

基督救主為我受痛苦，主是我所愛，為我罪過祂被釘十架，  
主是我所愛。主是我所愛。主是我所愛，主是我所愛，  
祂死為救我今活着保守我，故主是我唯一所愛。

基督救主要為我再來，主是我所愛，像主形狀榮耀又光彩，  
主是我所愛。主是我所愛，主是我所愛祂死為救我，  
今活着保守我，故主是我唯一所愛。

Christ, the Saviour, is coming for me, He's the one I love, and like  
Him I shall glorified be, he's the one I love. He's the one I love,  
He's the one I love, he died to save me, and now lives to keep me,  
that's why He's the One that I love.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄弟屆時參加。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 婦女部訂於今主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行成立八十五周年紀念感恩會，請各姊妹屆時參加。
6. 中年團契訂於下主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行成立四十九周年紀念感恩會，請各團友屆時參加。
7. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 二零二四年度獎學金接受申請

### 2024 SCHOLARSHIPS AVAILABLE FOR APPLICATION

本堂設有二項獎學金：

- (一) 高中畢業生繼續進修大學獎學金。
- (二) 大學畢業生繼續進修大學獎學金。

申請人必須成績優良，品行優良，積極參與教會及社區活動。不論家庭經濟狀況如何，均可申請。

高中畢業生繼續進修大學申請人資格：本會會友或其子女/孫兒女。SAT不少於 **1290**分或 ACT不少於 **20**分，符合上述資格者均可申請。

大學畢業生繼續進修大學申請人資格：本會會友符合上述資格者均可申請。申請人只能獲獎一次。

請用電郵 [vicki.louie@gmail.com](mailto:vicki.louie@gmail.com) 與石雷蕙莎女士聯絡，索取申請書及資料。

**截止日期：二零二四年五月十七日禮拜五(逾期申請，不予考慮)**

Scholarships are available for post-high school seniors pursuing additional studies and current or incoming graduate school students. Each scholarship will be awarded on the basis of academic merit, (for graduating high school seniors at a SAT score of at least 1290 or ACT score of at least 20), service and active participation to the church and community, and individual character. Scholarships are not based on financial need.

For post-high school seniors pursuing undergraduate studies: Members of our church, or their children/grandchildren who satisfy the criteria are invited to apply.

For incoming or current graduate school students: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, in good standing, who satisfy the criteria are invited to apply. Applicants can be awarded a scholarship only once during their graduate career.

Please email Victoria Louie-Shek at [vicki.louie@gmail.com](mailto:vicki.louie@gmail.com) for an electronic application.

Application Deadline: **Friday, May 17, 2024** (Late and/or incomplete applications will NOT be considered.)

**本堂一百一十四周年堂慶預覽**  
**Preview of FCPC 114<sup>th</sup> Anniversary Upcoming Events**

**日期 Date: 6-23-2024 (Sunday 主日)**

**感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行**

*Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.*

**講員: 李澤華牧師**

**Speaker: Reverend Dr. Bayer Lee**

**茶敘及見證電影: 下午二時至四時**

*Reception and Testimony Movie: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.*

**餐會於下午五時假座金泰酒樓舉行**

*Dinner will be held at Seng Seafood Restaurant at 5:00 p.m.*

**歡迎並請各兄弟預留日期時間屆時參加**

**All are welcome and please save the date and time to participate.**

**誠聘主任牧師**

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

**誠聘 Position Vacant**

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant: The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

**主日聯合崇拜事奉人員**

	今主日(四月廿一日)	下主日(四月廿八日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為婦女部成立八十五周年紀念感恩會禱告。
8. 為中年團契成立四十九周年紀念感恩會禱告。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	April 21, 2024	April 28, 2024
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Kenneth Wu	Ada Chan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Women's Guild** will celebrate their 85th Anniversary after combined Service today.
- 6) Senior Fellowship** will celebrate their 49th Anniversary next Sunday after combined Service.